



**MUSÉES
WORKSHOP**

2020/2021

INDEX

WORKSHOPS / ATELIERS :

STRUKTUR PUR / <i>STRUCTURE PURE</i>	4
PIRATENSCHATZ / <i>TRÉSOR DE PIRATES</i>	5
WEIHNACHTSMANN / <i>SAINT-NICOLAS</i>	6
MIR GII LIICHTEN / <i>A LA CHANDELEUR!</i>	7
VERLIEBT / <i>AMOUREUX(SE)</i>	8
WER STECKT HINTER DER MASKE? / <i>QUI EST-CE?</i>	9
SUSIE, DER SÜSSE SCHMETTERLING / <i>SUSIE, LE PAPILLON MIGNON</i>	10
HÜHNER TUSSY / <i>POULE NANA</i>	12
ALTE TECHNIK, MODERNER LOOK / <i>VIEILLE TECHNIQUE, NOUVEAU LOOK</i>	14
SAXO-PIANO / <i>SAXO-PIANO</i>	15
PARADIESKATZE / <i>CHAT DU PARADIS</i>	16
SPIELE IM MITTELALTER / <i>JEUX MÉDIÉVAUX</i>	18
KALLIGRAPHIE / <i>CALLIGRAPHIE</i>	19
MAMMUT & CO. / <i>MAMMOUTH & CO.</i>	20
ANTIKE KUNST / <i>L'ART ANTIQUE</i>	21
NEU : WORKSHOPS FÜR JUGENDLICHE & ERWACHSENE /	22
NOUVEAU : ATELIERS POUR JEUNES ET ADULTES	

WORKSHOPS

In dieser Brochüre finden Sie alle Workshops die bis Ende Juli 2021 im Geschichte[n] Museum Diekirch angeboten werden.

Die Workshops teilen sich in zwei Kategorien ein:

- **Privatworkshops**
- **Geburtstage**

(Pauschalpreis: 90,-€ ohne Kuchen und Getränke, max. 12 Kinder)

Änderungen sind möglich und es reicht, dass Sie uns ihre Wunschvorstellung mitteilen, um ein Workshop zu einer besonderen Gelegenheit anzufordern.

Jeder Workshop beinhaltet eine einleitende, thematische Führung durch das Museum.

Anmeldung per Mail: info@mhsd.lu

Im Rahmen der Ausstellungen im Kulturhaus finden auch gelegentlich Workshops statt. Details hierzu finden Sie auf der Internetseite www.mhsd.lu (Rubrik News).

Notiz: Das Museum ist zugänglich für Personen mit eingeschränkter Mobilität.

ATELIERS

Veillez trouver dans cette brochure l'offre de nos ateliers, valable jusqu'à fin juillet 2021.

Les ateliers se divisent en deux catégories:

- **Personne privée**
- **Anniversaire**

(Prix forfaitaire: 90,-€ sans gâteau et boissons, max. 12 participants)

Il y a toujours la possibilité de réserver un atelier particulier pour une occasion spéciale. Il suffit de nous contacter et nous faire part de votre souhait.

Chacun des ateliers comprend une visite thématique au musée servant d'introduction au sujet.

Inscription par E-mail: info@mhsd.lu

Dans le cadre des expositions de la Maison de la Culture, nous offrons aussi des ateliers ponctuels. Veillez consulter le site web www.mhsd.lu (rubrique News) pour plus de détails.

Note: Le musée est accessible aux personnes à mobilité réduite.

OKTOBER 06.10.2020 ODER 08.10.2020

MIXED MEDIA:

AUS DEN TIEFEN DES MEERES DES FONDS DE LA MER

Aus den Tiefen des Meeres kommt dieses Seepferdchen zu uns ins Atelier und wartet darauf, dass ihr es prächtig schmückt! Behaltet es als treuer Begleiter!

Cet hippocampe vient du fond de la mer dans notre atelier et t'attend pour que tu le pares en toute splendeur! Garde-le comme fidèle compagnon!

Teilnehmer Participants: (max.12)	5-12 Jahre/ans
Dauer Durée:	3h (14h-17h)
Kosten Frais de participation:	15€/participant
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhsd.lu



NOVEMBER 10.11.2020 ODER 12.11.2020

STARRENDE EULE L'HIBOU AUX GRANDS YEUX

Eine Eule sitzt in der dichten Baumkrone und starrt in die Nacht. Was sie da wohl sieht?

Une chouette est assise dans la cime dense d'un arbre et a le regard fixe dans la nuit. Je me demande ce qu'elle aperçoit?

Teilnehmer Participants: (max.12)	5-12 Jahre/ans
Dauer Durée:	3h (14h-17h)
Kosten Frais de participation:	12€/participant
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhsd.lu



DEZEMBER 08.12.2020 ODER 10.12.2020

BESUCH AUS DER KÄLTE VISITE DES CONTRÉES FROIDES

Der Weihnachtsmann kommt aus dem hohen Norden und der kleine Pinguin aus dem Süden. Sie freuen sich riesig darauf dich bei uns im Atelier zu treffen.

Le Père Noël vient du grand Nord et le petit pingouin du Sud. Ils ont vraiment hâte de te rencontrer dans notre atelier.

Teilnehmer Participants: (max.12)	6-12 Jahre/ans
Dauer Durée:	3h (14h-17h)
Kosten Frais de participation:	15€/participant
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhsd.lu



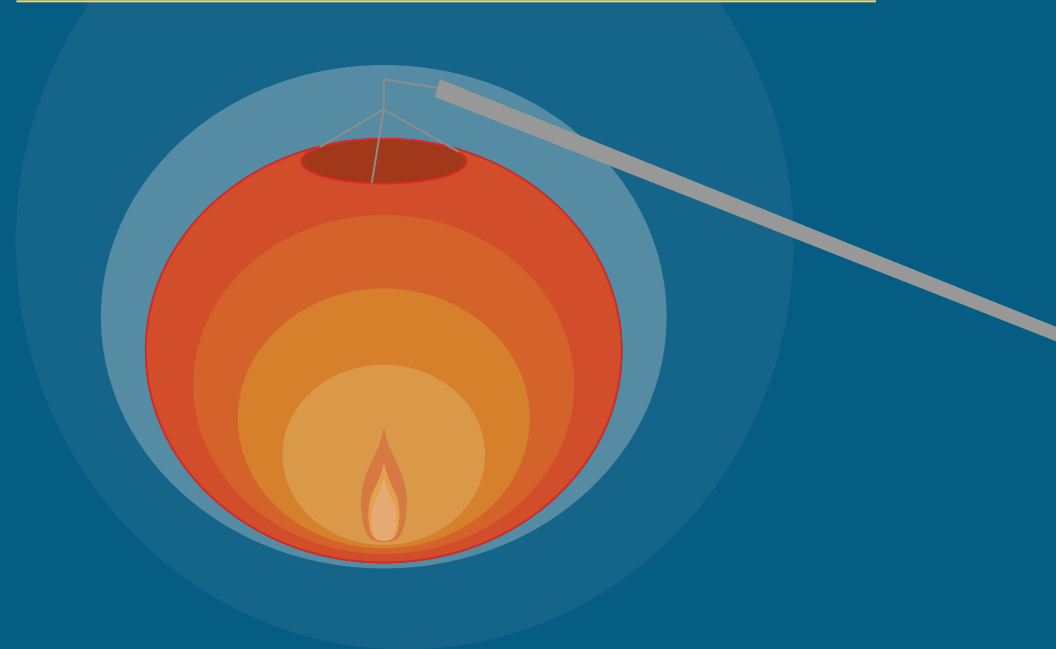
JANUAR 12.01.2021 ODER 14.01.2021

MIR GII LIICHTEN A LA CHANDELEUR!

Auch dieses Jahr kannst du deine Laterne wieder basteln. Vielleicht bringst du mit ihm mehr Süßigkeiten nach Hause?

Comme chaque année, tu peux fabriquer ton propre lampion. Peut-être ramèneras-tu plus de bonbons grâce à lui?

Teilnehmer Participants: (max.12)	4-12 Jahre/ans
Dauer Durée:	3h (14h-17h)
Kosten Frais de participation:	12€/participant
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhsd.lu



FEBRUAR 09.02.2021 ODER 11.02.2021



WER BIN ICH? QUI SUIS-JE?

Karneval macht immer gute Laune! Wir verkleiden uns, feiern und malen auch dieses Jahr wieder eine eigene Maske. Egal ob gefährlicher Tiger, gruseliger Vampir oder süsse Maus, lass dir was einfallen!

Le carnaval, c'est toujours amusant ! Cette année encore, nous nous déguisons, nous faisons la fête et nous créons notre propre masque. Qu'il s'agisse d'un tigre dangereux, d'un vampire effrayant ou d'une jolie souris, invente!

Teilnehmer Participants: (max.12)	4-12 Jahre/ans
Dauer Durée:	3h (14h-17h)
Kosten Frais de participation:	15€/participant
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhsd.lu

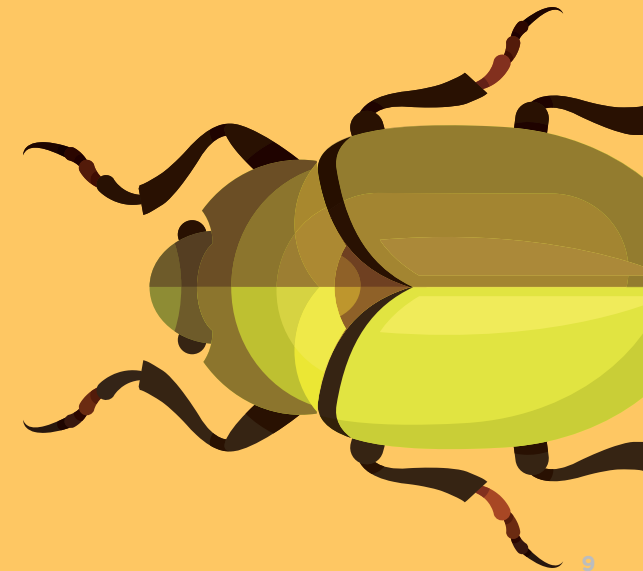
MÄRZ 16.03.2021 ODER 18.03.2021

GLÄNZENDER KÄFER SCARABÉE BRILLANT

Der hübsche Käfer mit den leuchtenden Flügeln ist hier im Atelier gelandet. Nun sucht er neue Freunde. Wirst du einer von ihnen sein?

Le joli scarabée aux ailes brillantes a atterri ici, dans notre atelier. Maintenant, il est à la recherche de nouveaux amis. Seras-tu l'un d'entre eux?

Teilnehmer Participants: (max.12)	7-12 Jahre/ans
Dauer Durée:	3h (14h-17h)
Kosten Frais de participation:	15€/participant
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhsd.lu



APRIL 20.04.2021 ODER 22.04.2021

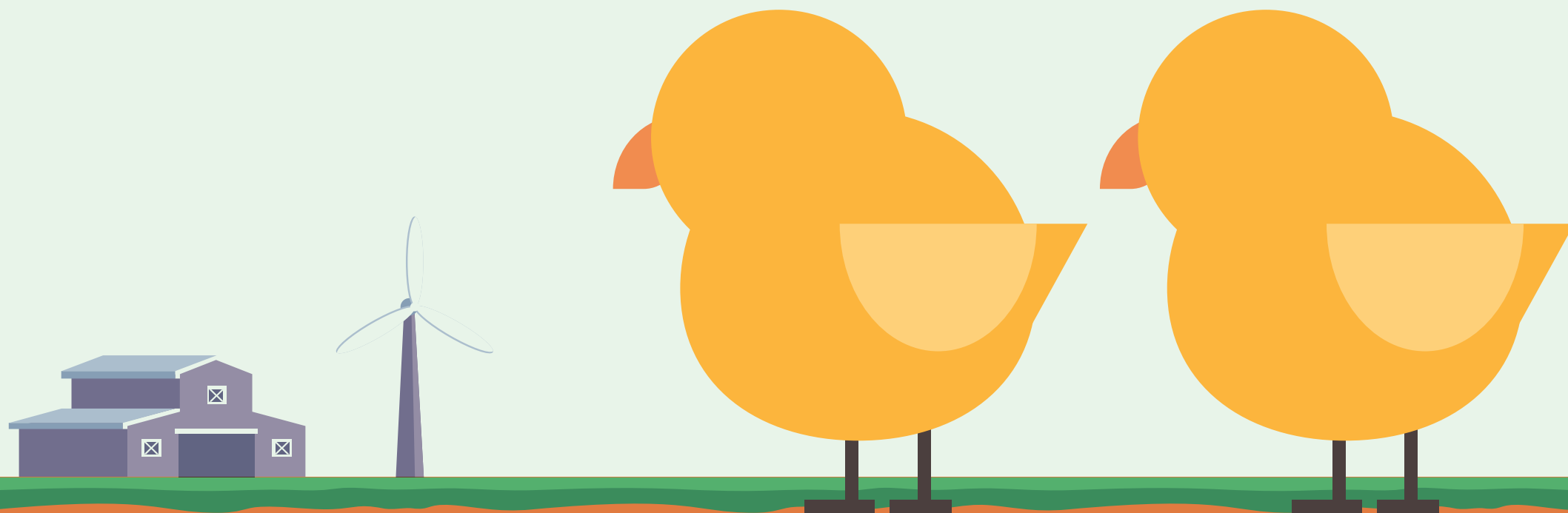
ZWEI GLÜCKLICHE KÜKEN

DEUX POUSSINS HEUREUX

Piep! Piep! Die kleinen Küken sind gerade erst geschlüpft und schauen sich die Welt aus ihrem Nest an. Mache es ihnen gemütlich!

Bip ! Bip! Les petits poussins viennent d'éclore et regardent le monde depuis leur nid. Mets-les à l'aise!

Teilnehmer Participants: (max.12)	5-12 Jahre/ans
Dauer Durée:	3h (14h-17h)
Kosten Frais de participation:	15€/participant
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhsd.lu



MAI 18.05.2021 ODER 20.05.2021

BLUMEN, BLUMEN, NICHTS ALS BLUMEN DES FLEURS, DES FLEURS, QUE DES FLEURS

Gänseblümchen in allen Farben, Löwenzahn,
Maiglöckchen... Welche Blumen wirst du in dein
Beet setzen?

Marguerites de toutes les couleurs, pissenlits,
muguet... quelles fleurs mets-tu dans ta parcelle?

Teilnehmer Participants: (max.12)	7-12 Jahre/ans
Dauer Durée:	3h (14h-17h)
Kosten Frais de participation:	15€/participant
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhds.lu

JUNI 08.06.2021 UND 10.06.2021

GREIFE ZU DEN STERNEN! AUX ÉTOILES!

Der Himmel, Schwärme von Sternen, andere Planeten ... Fragst du dich auch manchmal wie es wäre wenn du ins All fliegen könntest? Bau dir eine Rakete für viele Traumreisen!

Le ciel, les bancs d'étoiles, les autres planètes... T'es-tu déjà demandé comment ce serait de voler dans l'espace? Construis-toi une fusée pour de nombreux voyages de rêve!

Teilnehmer Participants: (max.12)	6-12 Jahre/ans
Dauer Durée:	2x3h (14h-17h)
Kosten Frais de participation:	15€/participant
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhsd.lu



MIXED MEDIA:

DIE KRABBE DIE AUS DER SAUER KOMMT

LE CRABE QUI VIENT DE LA SÛRE

Wusstest du, dass Krabben nicht nur im Meer sondern auch in Flüssen leben? Komm mit einem Familienmitglied zu uns und bastelt zusammen eure ganz eigene Sauer-Krabbe aus Papier Maché.

Sais-tu que les crabes ne vivent non seulement dans la mer mais aussi dans les rivières? Viens chez nous avec un membre de ta famille et créez ensemble votre crabe de la Sûre en papier mâché.

Teilnehmer Participants: (max.12)	6-12 Jahre/ans
Dauer Durée:	2x3h (14h-17h)
Kosten Frais de participation:	15€/participant
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhsd.lu



SPIELE IM MITTELALTER JEUX MÉDIÉVAUX

Heute tragen wir kleine Alltagsdinge wie Schlüssel in einer Hand- oder Hosentasche mit uns herum. Im Mittelalter trug man die meisten Dinge in kleinen (manchmal auch größeren) Gürteltaschen und Beuteln. Dazu gehörten auch Spielwürfel und anderes Spielzeug, so wie kleine Tonfiguren. In diesem Atelier erhältst du einen kleinen Einblick in die Welt des Mittelalters und bastelst dir deinen eigenen Spielbeutel, natürlich mit Inhalt!

Aujourd'hui nous portons les petits trucs et bidules quotidiens dans nos pochettes ou dans un sac à main. Au Moyen-âge, la plupart de ces choses furent mises dans des bourses et des sacs de ceinture. On y mettait aussi des dés et autres jouets, comme ces petites figurines en terre cuite. Dans cet atelier tu reçois un petit aperçu dans le monde du Moyen-âge et tu te fais ta propre bourse...avec son contenu, bien sûr!

Für / Pour:

**Geburtstage (ab 6 Jahren), Schulklassen (ab Zyklus 3), Gruppen
Anniversaire (à partir de 6 ans), EF (Cycle 3, 4), groupes**

Dauer Durée:	3h
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhsd.lu



KALLIGRAPHIE CALLIGRAPHIE

Das Schreiben im Mittelalter war nur Königen, Adligen und Geistlichen vorbehalten. Nur sie hatten meist eine Ausbildung zum Lesen und Schreiben. Geschrieben wurde auf Pergament, mit zugeschnittenen Federkielen und verschiedenen Farben Tinte. Im Mittelalter war das Schreiben hoch angesehen und man betrachtete es als Kunst! In diesem Workshop lernst du ein köstliches Rezept aus dem Mittelalter auf Pergament in Schönschrift zu schreiben, eine außergewöhnliche und spannende Erfahrung!

L'écriture au Moyen-âge était réservée aux rois, nobles et clercs. Ils recevaient un apprentissage en lecture et en écriture. On écrivait sur du parchemin avec une plume et de l'encre à différents coloris. A cette époque, l'écriture était estimée et considérée comme de l'art! Dans cet atelier tu apprends à calligraphier une délicieuse recette médiévale sur du parchemin, une expérience exceptionnelle!

Für / Pour:

**Geburtstage (ab 8 Jahren), Schulklassen (ab Zyklus 3), Gruppen
Anniversaire (à partir de 8 ans), EF (Cycle 3, 4), groupes**

Dauer Durée:	3h
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhsd.lu



MAMMUT & CO. MAMMOUTH & CO.

Während der letzten Eiszeit vor ungefähr 20 000 Jahren, lebten noch Mammuts, Rentier und andere Steppentiere in unseren Gegenden. Viele dieser Tiere malten die Menschen an Höhlenwände oder ritzen sie auf Schieferplatten. Warum ist schwer zu sagen. Vielleicht versuchte der Schamane dadurch mit Tiergeistern in Kontakt zu treten um so das Jagdglück der Gruppe zu sichern? Vieles aus dem Leben unserer Vorfahren ist noch unbekannt, aber dieser Workshop rückt dir ihre Welt ein bisschen näher.

Lors de la dernière période glaciaire il y environ 20 000 ans, nos régions étaient encore peuplées de mammoths, rennes et autre animaux des steppes. On les retrouve souvent représentés sur les parois rocheuses ou encore sur des plaquettes en schiste. Étaient-ce un moyen pour le chamane de prendre contact avec leurs âmes afin d'assurer une bonne chasse? Beaucoup de détails de la vie de nos ancêtres nous échappent, mais dans cet atelier, leur monde t'est un peu révélé.

Für / Pour:

**Geburtstage (ab 8 Jahren), Schulklassen (ab Zyklus 3), Gruppen
Anniversaire (à partir de 8 ans), EF (Cycle 3, 4), groupes**

Dauer Durée:	3h
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhds.lu



ANTIKE KUNST L'ART ANTIQUE

In der Geschichte Diekirchs haben die Römer eine wichtige Rolle gespielt. Hier stand zur Römerzeit eine große Villa am Fuß des Herrenbergs, die reich an Dekor war, darunter Wandmalereien und Mosaik. Im Museum kannst du ein besonders interessantes Mosaik entdecken und lernen wie diese Technik funktioniert.

Dans l'histoire de Diekirch les Romains ont joué un rôle important. En effet, il y a avait une grande villa romaine au pied du Herrenberg, qui était parée de beaux décors, dont des peintures murales et des mosaïques. Au musée tu peux découvrir un exemple exceptionnel et tu apprendras comment ces mosaïques ont été réalisées.

Für / Pour:

**Geburtstage (ab 8 Jahren), Schulklassen (ab Zyklus 3), Gruppen
Anniversaire (à partir de 8 ans), EF (Cycle 3, 4), groupes**

Dauer Durée:	3h
Sprachen Langues:	LU DE FR EN
Mehr infos Plus d'Infos:	www.mhds.lu



NEU : WORKSHOPS FÜR JUGENDLICHE & ERWACHSENE

Dieses Jahr starten wir Workshops für Jugendliche und Erwachsene.

Wann?
Jeden ersten Samstag des Monats, nachmittags von 14h00 bis 17h00.

Preis:
40 Euro pro Person, Material inbegriffen.

Mit zu bringen:
eine Schürze und viel gute Laune!

Anmeldungen bitte über e-Mail:
info@mhsd.lu



NOUVEAU : ATELIERS POUR JEUNES ET ADULTES

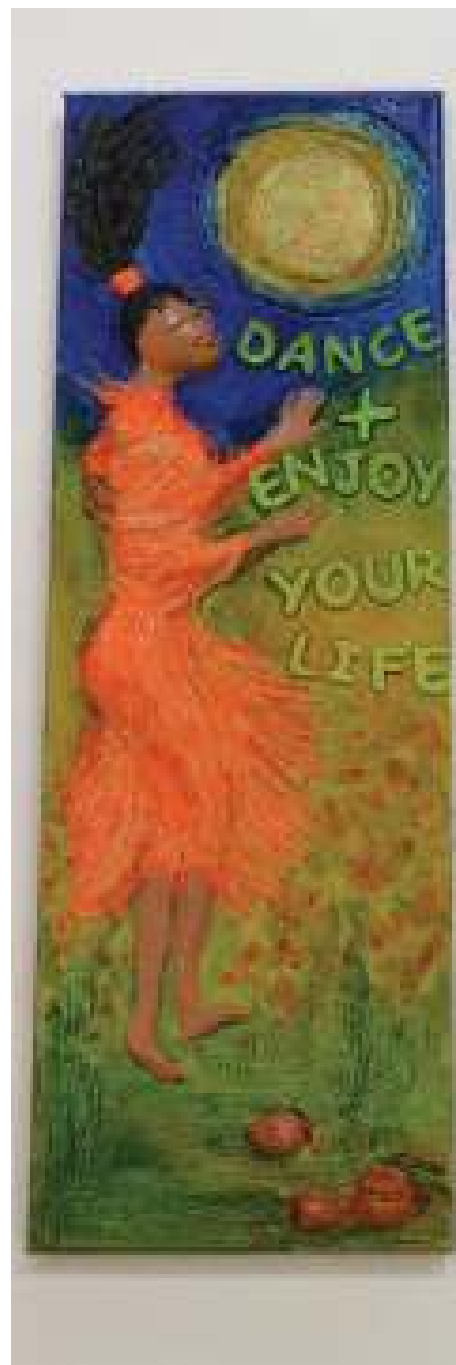
Cette année nous lançons notre programme d'ateliers pour jeunes et adultes.

Quand?
Chaque premier samedi du mois, l'après-midi de 14h00 à 17h00.

Prix:
40 Euro par personne, matériel inclus.

À apporter:
un tablier et de la bonne humeur!

Inscription par mail sur l'adresse suivante:
info@mhsd.lu



Workshop LEBENSFREUDE

In diesem Workshop lernen wir die spannende Kombination von Papier mâché, Modellierpaste und Malerei kennen.

Wegen der langen Trockenzeit, sind 2 Samstage geplant:

- Samstag, den 05.10.2019 von 14h00-17h00
- Samstag, den 12.10.2019 von 14h00-17h00

Alle nachfolgenden Workshops werden Sie nach und nach auf unserer Facebook-Seite finden oder bei Einschreiben per Mail mitgeteilt bekommen.

Atelier JOIE DE VIVRE

Dans cet atelier vous apprenez la combinaison du papier mâché, de la pâte à modeler et de la peinture.

Comme il faudra un certain temps de séchage, on prévoit 2 samedis:

- Samedi le 05.10.2019 de 14h00-17h00
- Samedi le 12.10.2019 de 14h00-17h00

Tous les ateliers à venir vous seront communiqués sur notre page facebook ou, sur inscription, par mail.

Diekirch

ville des musées



MUSÉE NATIONAL
D'HISTOIRE MILITAIRE



VIEILLE ÉGLISE
SAINT-LAURENT



MUSÉE D'HISTOIRE[S]
DIEKIRCH / MAISON DE
LA CULTURE

DÉCOUVREZ LA VILLE DES MUSÉES



MUSÉE D'HISTOIRE
DE LA BRASSERIE DE
DIEKIRCH



MUSÉE DE
L'APICULTURE



CONSERVATOIRE
NATIONAL
DE VÉHICULES
HISTORIQUES



COMPUTARIUM



Ville de Diekirch
www.diekirch.lu

- www.mnhm.lu
- www.mhad.lu
- www.cmvh.lu
- tourisme.diekirch.lu
- www.LUXEM.beer
- tourisme.diekirch.lu
- computarium.lcd.lu

MUSÉE
d'Histoire[s]
DIEKIRCH





Ville de Diekirch

MUSÉE
d'Históire[s]
DIEKIRCH

